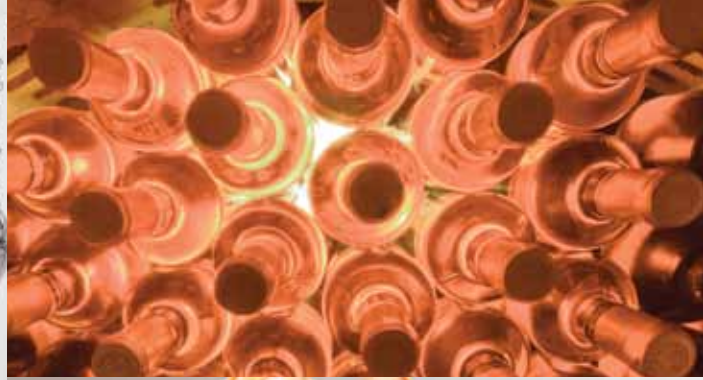


Spring - Summer 2013

editables



swissôtel THE BOSPHORUS
ISTANBUL

CAFÉ SWISS



Doğu kanadı 7. kat / East wing 7th floor
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305

GAJA
ROOF

Batı kanadı 16. kat / West wing 16th floor
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305

GAJA
SKY

Batı kanadı 16. kat / West wing 16th floor
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305

Lobby Lounge

Ana giriş 9. kat / Main entrance 9th floor
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305

Miyako

Doğu kanadı 5. kat / East wing 5th floor
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 3305



Ana giriş yanı / Next to the main hotel entrance
Bilgi için / For information: (0 212) 326 1100 / 3380



Batı bloğu 5. kat, havuz yanı / West wing 5th floor, next to pool
Bilgi için / For information: (0 212) 326 1100 / 3305



Batı kanadı 5. kat / West wing 5th floor
Rezervasyon için / For reservation: (0 212) 326 1100 / 2990

Değerli Misafirlerimiz,

Swissôtel The Bosphorus, İstanbul olarak, ilkbahar ve yaz sezonunu heyecan verici yeniliklerle karşılamanın mutluluğunu yaşıyoruz. Yeni sezon için önerilerimizin, sizler için de keyifli olacağını umuyoruz.

Bu sezon Café Swiss, farklı keyifler içeren geniş skalasını biraz daha zenginleştiriyor. Brunch'lardan yemeklere, özel günlerden hafta sonlarına, çocuklardan yetişkinlere yeni sürprizlerimizle her ana keyif katmayı hedefliyoruz.

İyi yemek ve güzel anların mekanı Gaja Roof özellikle roze şarap ve şampanyaya dair yeni çalışmalarıyla yaz duygusunu daha iyi hissetmenizi sağlayacak.

Hem Boğaz manzarasının, hem de yıldızların tadını çıkaracağınız Gaja Sky ise yine eğlence hayatının vazgeçilmezlerinden biri olacak.

Havuz başı restoranımız Oasis, bu sezon yine yaz aylarına uygun menüsü, cabana'ları ve özel chill-out alanıyla hep kaçmak isteyeceğiniz bir yer olacak. Swiss Gourmet ise yine asla reddedemeyeceğiniz seçenekleriyle tatlı bir iştah yaratacak.

Bu yaz Swissôtel The Bosphorus, İstanbul'un en hoş sürprizlerinden biri roze ve blush şaraplar. Yaz boyu dünyanın en güzel roze and blush şaraplarını restoranlarımızda bulabilir; bardakla veya şişle tadabilirsiniz.

Boğaz üstünde sınırsız bir keyif için Swissôtel'in lüks teknesi; hayatınızın en güzel gününü unutulmaz kılmak içinse düğün ekibimiz daima iş başında...

Swissôtel The Bosphorus, İstanbul olarak size eğlence, heyecan ve keyifle dolu mükemmel bir yaz diliyoruz..

Saygılarımızla,

Dear Guests,

At Swissôtel The Bosphorus, İstanbul, we are glad to welcome the spring-summer season with exciting novelties. We hope that our proposals for the new season will be delightful for you too.

This season, Café Swiss extends its variety of different delights even further. We aim rendering every moment joyful with our new surprises for brunches, meals, special days, weekends, children and adults.

Gaja Roof, the place for good food and beautiful moments, will offer delicious delicacies, help you feel the summer even better with rosé wines and Champagne.

Gaja Sky, where you enjoy the Bosphorus view as well as the stars, will be essential in nightlife.

Our poolside restaurant Oasis will be the spot to escape to with its summer-special menu, cabanas and chill-out area. Swiss Gourmet will once again entice an appetite for sweet you could never refuse.

One of the nicest surprises of Swissôtel The Bosphorus, İstanbul this season is rosé and blush wines. You may enjoy the finest rosé and blush wines at our restaurants throughout the summer. By the bottle or the glass, as you please...

Luxurious Swissôtel boat will be ready for your endless joy over the Bosphorus, while our wedding reception crew will always be at your service to render the most beautiful day of your life unforgettable...

We at Swissôtel The Bosphorus, İstanbul wish you an excellent summer full of fun, excitement and joy.

Kind regards,

Christian Hirt
Operasyon Direktörü
Director of Operations





A different pleasure for everyone...

Dünya mutfaklarından enfes çeşitleri, manzarası ve eşsiz brunch'larıyla İstanbul'un en özel mekanlarından Café Swiss bu sezon da vazgeçilmez olacak. Gymboree'nin çocuklar için yarattığı rengarenk ve eğlencelerle dolu oyun dünyasıyla birlikte Pazar brunch'ımız, artık tüm aile için çok daha keyifli. İstanbul'un en zengin brunch'larından biri olan Café Swiss'in Pazar brunch'ı dönemsel olarak gerçekleştirilen tematik çalışmalarla da renkleniyor.

Café Swiss her gün 06.00-24.00 arası açık.
Pazar Brunch'ı 12.00-15.00 arasında.

One of the most special spots in Istanbul with its assortment of world delicacies, marvellous view and unique brunches, Café Swiss will be irreplaceable this season. Our Sunday brunch now offers more fun for the whole family with the colourful and joyful play world created especially for children by Gymboree. One of the richest in Istanbul, Café Swiss' Sunday brunch is livened up with the periodical themes.

Café Swiss is open everyday between 6.00am-12.00pm.
Sunday Brunch is offered between 12.00pm-3pm.



CAFÉ SWISS



Doğu kanadı 7. kat / East wing 7th floor
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation:
(0 212) 326 1100 / 3305



'Summer cool'

Bir İstanbul gecesini en cazip haliyle yaşamak, en iyi yemek ve en güzel anlarla yazı hissetmek istiyorsanız sizi ağırlayacağımız yer belli: Gaja Roof... Önce Gaja Roof'un eşsiz manzarasıyla birlikte yeni menümüzü ve olağanüstü şaraplarla dolu kavımızı keşfedin. Sonra bu sezonun sürprizleriyle tanışın. Bu sezon Gaja Roof'ta şampanya tutkunlarının ve roze şarap severlerin ilgisini çekecek çok şey var. Muhteşem bir yaz ambiyansı için Gaja Roof sizi bekliyor.

Gaja Roof, her gün 19.00'da açılıyor.

Giyim tarzı: Rahat-şık (erkek misafirlerimizin terlik ve şortla gelmemesini rica ederiz).

If you want to live an Istanbul night to its fullest and feel the summer with the best food and most beautiful moments, then the address is obvious: Gaja Roof... Firstly, discover our new menu and selection of extraordinary wines along with Gaja Roof's unique view. Then meet this year's surprises. This season, there are many things at Gaja Roof that will attract Champagne enthusiasts and rosé lovers. Gaja Roof awaits you for a wonderful summer ambiance..

Gaja Roof opens at 7.00pm everyday.

Dress code: Smart casual (we kindly request that gentlemen not attend with sandals and shorts).



GAJA
ROOF

Batı kanadı 16. kat / West wing 16th floor
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3305
www.gaja.com.tr



Inhale the night delight!

Işıltı ve eğlence... Müziğin ritmi, Boğaz'ın yakamozları ve kafanızı kaldırdığınız anda size göz kırpan milyonlarca yıldızla Gaja Sky'da gece başlıyor! Sanmayın ki keyfiniz enfes kokteyller ve DJ performansı ile sınırlı, bu yaz Gaja Sky'da 'Karşı Konulmaz Tapas ve Şuşi'ler' de var. Paylaşmanın keyfini yaşatacak bu özel menü, size yazın tazeliğini ve lezzetini de hissettirecek. Ve tabii eğlence: Sabahın ilk saatlerine kadar her şeyi unutarak dans edeceğiniz Gaja Sky'da zamanın nasıl geçtiğini anlamayacaksınız..

Gaja Sky her gün 17.00'den sabahın ilk saatlerine kadar açık.

Giyim tarzı: Rahat-şık (erkek misafirlerimizin terlik ve şortla gelmemesini rica ederiz).

Lights and fun...The night starts at Gaja Sky with the rhythm of music, glitter of the Bosphorus and millions of twinkling stars right above you! Do not think that the fun is limited to fabulous cocktails and excellent DJ performances; 'Irresistible Tapas and Sushis' are at Gaja Sky this summer. Helping you feel the joy of sharing, this special menu will bring you the taste and freshness of summer. And of course, entertainment: You will lose track of time at Gaja Sky where you will dance until the first lights of the next day.

Gaja Sky is open daily from 5.00pm until early morning hours.

Dress code: Smart casual (we kindly request that gentlemen not attend with sandals and shorts).

GAJA
SKY

Batı kanadı 16. kat / West wing 16th floor
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 3305
www.gaja.com.tr





Now, that's summer!

Yazın İstanbul'da olup şehirden uzaklaşmanın en güzel yolu: Oasis...Yüzün, canlanın, serinleyin. Son derece şık bir ortamda havuzun, lezzetli ve hafif spesiyallerin, frozen kokteyllerin, ev yapımı dondurmaların, barbekünün tadını çıkarın. Dilerseniz kendinizi bırakıp rahatladığınız bu anları en güzel roze şaraplarımızla da tamamlayabilirsiniz. Gaja Sky'in şampanya köşesiyle katkıda bulunduğu Oasis'te Cumartesi ve Pazar öğleden sonralarında DJ performansı da var.

Oasis her gün 09.00-20.00 arasında hizmetinizde...

The best way to be in İstanbul, but away from the city in the summer: Oasis... Swim, energise, freshen. Enjoy the pool, delicious and light specials, frozen cocktails, homemade ice cream and barbecue in a highly elegant environment. You may complement these relaxing moments with our wonderful rosé selection. Along with the contribution from Gaja Sky with a Champagne corner, Oasis also offers a DJ performance on Saturday and Sunday afternoons.

Oasis is open every day between 9.00am-8.00pm.



Batı bloğu 5. kat, havuz yanı / West wing 5th floor, next to pool
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation; (0 212) 326 1100 / 3305





Always alluring!

Japon mutfağından vazgeçemeyenlere Miyako'dan güzel haberlerimiz var! Şehrin en iyi suşi ve saşimilerinin adresi Miyako, size özel bir 'pasaport' hazırladı. Eğer Miyako'ya sık sık geliyorsanız, arada bizim ikramımız olan bir yemek yemeye hazır olun... Bu yaz Miyako'da tepenyakinin cazibesine de karşı koyamayacaksınız. Uсталık, yaratıcılık ve büyük bir tutkuyla yaratılan, mükemmel yorumlarla zenginleştirilen, beş duyunuzu harekete geçiren Japon lezzetleri için Miyako...

Miyako, Pazartesi hariç, 19.00'dan itibaren hizmetinizde.

(Restoranımız Temmuz ve Ağustos'da kapalı olacak, Eylül'de tekrar açılacaktır.)

We have good news from Miyako for Japanese cuisine lovers! Miyako, the address for the best sushi and sashimi in town, offers you a 'passport' prepared especially for you. If you visit Miyako frequently, then you would better be ready for a meal on us... This summer, you will not be able to resist the temptation of teppanyaki at Miyako. For Japanese delicacies that move all of your five senses, created with mastery, creativity and passion and enriched with exquisite interpretation; Miyako awaits you...

Miyako opens at 7.00pm every day except for Monday.

(Miyako will be closed during July and August, and will reopen in September.)

Miyako

Doğu kanadı 5. kat / East wing 5th floor
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation; (0 212) 326 1100 / 3305





A pink summer!

Ve pembe... Swissôtel The Bosphorus, İstanbul'da bu yazın en büyük keyiflerinden biri hiç kuşkusuz ol! Dünyanın en güzel roze ve blush şarapları yaz boyunca restoranlarımızda. İster şişeyle, isterse bardakla deneyebilirsiniz. Yaz mevsimiyle özdeşleşen ve son yıllarda giderek güçlenen bir trende dönüşen roze ve blush akımını tüm tonlarıyla yaşamak için...

And pink... It is without doubt one of the greatest summer joys at Swissôtel The Bosphorus, Istanbul! You may enjoy the finest rosé and blush wines at our restaurants throughout the summer. By the bottle or the glass, as you please... To experience the recent rosé and blush trend which is identified with summer through its all tones...





You will never say no!

Ne zaman olursa olsun reddedilemeyecek tatlar vardır. Hem bir gurme tatmini yaşarsınız, hem de çocuklar gibi heyecanlanırsınız. Swiss Gourmet'ye her geldiğinizde olduğu gibi... Ev yapımı çikolatalar, kekler, taze hamur işleri, zengin pasta çeşitleri; her ay makaron sevenler için özel sürprizler; Avrupa'dan gelen et, peynir ve değişik lezzet vericilerin keşiflerle dolu dünyası... İster konuğumuz olun, isterse paket yaptırıp evinize götürün. Swiss Gourmet'yle damak tadınız daha da zenginleşecek.

Swiss Gourmet her gün 09.00-20.30 saatleri arasında hizmet veriyor.

There are certain tastes that cannot be refused. Going through a gourmet experience, while being excited like a child. As you always do when you visit Swiss Gourmet... Homemade chocolates, pies, fresh pastry products, an extensive variety of cakes; each month, special surprises for macaron lovers; a world of discovery with meat, cheese and various flavours from Europe... Be our guest or take them home: your palate will flourish further with Swiss Gourmet.

Swiss Gourmet is open every day between 9.00am-8.30pm.

swiss
GOURMET

Ana giriş yanı / Next to the main hotel entrance
Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation; (0 212) 326 1100 / 3380





While the Bosphorus embraces you...

Boğaz'ın güzelliğini, birbirinden büyüleyici iki kıyının tam ortasında yaşamak! Hem de Swissôtel'in ev sahipliğinde... Lüks tekneimiz "The Istanbul", özel organizasyonlarınızı hep hatırlanacak anılarla donatmak için sizi bekliyor. Menülerimiz, deneyimli personelimiz ve Boğaz'ın ışıl ışıl ambiyansı ile iş veya kişisel hayatınızın önemli anlarını gerçek bir iç huzuru ve keyifle yaşayın.

Experiencing the Bosphorus' beauty in the very midst of the two enchanting coasts! And being hosted by the Swissôtel... Our luxury boat "The Istanbul" awaits you to adorn your private organisations with unforgettable memories. Enjoy precious moments of your private or business life comfortably and pleasantly with our menus, experienced personnel and the Bosphorus' radiant ambiance.

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 8272





“...and they lived happily ever after.”

Hayatınızın en mutlu anlarını yaşamak istediğiniz o büyük günde her şey mükemmel olmalı! Siz sadece anın romantizmini hissetmeli ve sevdiklerinizle birlikte olmanın keyfini yaşamalısınız. Uzmanlık, özen ve profesyonellikle desteklenmeli ve hiçbir şeyi düşünmek zorunda kalmamalısınız. Unutulmayacak bir düğün için, ister ağaçlar arasındaki Sultan Park'ı seçin, isterse zarif ihtişamıyla büyüleyen balo salonlarımızı... Yılın en etkileyici düğünlerinden biri, sizinki olacak. Deneyimli ekibimiz, her tür detayı kusursuz bir dikkatle ele alacak. Bugüne kadar sayısız mutluluğa ev sahibi olan Swissôtel The Bosphorus, İstanbul; hayalinizdeki düğün için hizmetinizde!

Everything should be perfect in the most memorable day of your life to live the happiest moments. You should only feel the romance of the moment and enjoy being together with your loved ones. You need not think about anything, surrounded with expertise, care and professionalism. For an unforgettable wedding, choose either the Sultan Park amongst trees or one of our ball rooms enchanting with their elegant splendour.. Yours will be one of the most impressive wedding ceremonies of the year. Our experienced staff will take care of every little detail with great rigour. Having hosted numerous happy moments, Swissôtel The Bosphorus, İstanbul is at your service for the wedding of your dreams!





Awaken your natural vitality!

Alpler'in tazeleyici havası. Doğanın kaynakları. Mevsimlerin ritmi. İşte Pürovel Spa & Sport'un ilham kaynakları... Yazın doğal ritminize en uygun bakım ve egzersizleri keşfetmek, içinizdeki canlılığı uyandırarak zinde ve mutlu olmak için Pürovel'e gelin. Açık havanın da keyfini yaşayabileceğiniz spa ve spor imkanlarımızla bu yazı hayat dolu bir enerjiyle geçirin, kışı çok daha sağlıklı bir şekilde karşılayın...

Refreshing Alpine air: Natural sources. The rhythm of seasons. These are what inspire Pürovel Spa & Sport... In the summer, come to Pürovel to discover the treatments and exercises that are most compatible with your natural rhythm and to be fit and happy by awakening your vigour. Have a lively and energetic summer benefiting from our spa and sports facilities even outdoors and anticipate the winter much more healthy...



pürovel
spa & sport

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For detailed information and reservation: (0 212) 326 1100 / 2990

swissôtel

Hotels & Resorts

Asia • Australia • Europe • North America • South America

Bayıldım Cad. No: 2 Maçka, Beşiktaş 34357 İstanbul - Turkey

www.swissotel.com.tr www.swissotel.com/istanbul

Rezervasyon için / For reservations:

Tel: (0212) 326 1100 / 3305

